

Komunikačná tabuľka pre zdravotné ťažkosti

Невідкладна медична допомога



Симптоми

Príznaky

<p>bolesť brucha</p>  <p>болить живіт</p>	<p>nevoľnosť</p>  <p>нудота</p>	<p>hnačka</p>  <p>діарея</p>	<p>zápcha</p>  <p>запор</p>	<p>pretrvávajúci plač</p>  <p>безперервний плач</p>	<p>zjesť predmet</p>  <p>їсти предмет</p>
<p>bolesť hlavy</p>  <p>головний біль</p>	<p>bolesť hrdla</p>  <p>біль у горлі</p>	<p>kašeľ</p>  <p>кашель</p>	<p>nádcha</p>  <p>нежить</p>	<p>zakopnúť</p>  <p>подорож</p>	<p>otráviť sa</p>  <p>проковтнути отруту</p>
<p>horúčka</p>  <p>температура</p>	<p>bolesť zubov</p>  <p>зубний біль</p>	<p>bolesť ucha</p>  <p>біль у вусі</p>	<p>dýchavičnosť</p>  <p>задишка</p>	<p>výsev</p>  <p>висип</p>	<p>uštipnutie</p>  <p>укус комахи</p>
<p>dlho spať</p>  <p>занадто багато спати</p>	<p>málo spať</p>  <p>мало спить</p>	<p>chorý</p>  <p>хворий</p>	<p>nechutenstvo</p>  <p>не хочу їжі</p>	<p>vyrážky</p>  <p>прищі</p>	<p>svrbenie</p>  <p>свербіж</p>

Медична історія

Chronické ochorenia

Сучасні ліки

Моє ліки

problémy so
srdcom



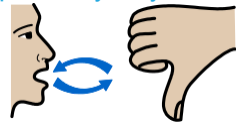
проблеми з серцем

astma



астма

problémy s dýchaním



проблеми з диханням

na epilepsiu



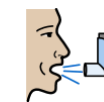
для епілепсії

antibiotiká



антибіотики

inhalátor



інгальатор

problémy s obličkami



проблеми з нирками

epilepsia



епілепсія

lieky proti kašľu



ліки від кашлю

na horúčku



від температури

Алергія

Alergie

COVID

Covid

lieky



ліки

poštipanie
hmyzom



укус комахи

peľ



пиллок

lepok



глютен

žiadne očkovanie



немає вакцинації

1. dávka



1-а доза

mliečne výrobky



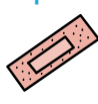
молочна їжа

srsť zvierat



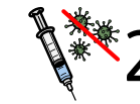
хутро

náplasť



пластир

2. dávka



2-я доза

3. dávka



3-я доза



Zdravotný preukaz

Медична картка



Zdravotný preukaz



Meno:

Ім'я та Прізвище:



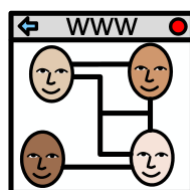
Dátum narodenia:

Дата народження:



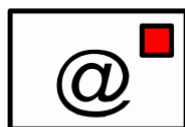
Telefón:

Телефон:



Sociálne siete:

Соц.медіа:



Email:

Електронна
пошта:



Iné kontakty:

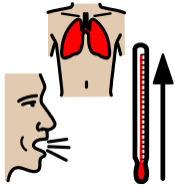
Інші контакти:



Cestujem s:

Подорожував з:





Príznaky СИМПТОМИ

bolesť brucha



БОЛИТЬ ЖИВІТ

nevoľnosť



НУДОТА

hnačka



діарея

zápcha



запор

bolesť pri
močení



біль у сечі

krvácanie



кровотеча

vred na nohe



виразка
стопи

stŕpnutá noha



оніміла нога

kašeľ



кашель

nádcha



нежить

bolesť hrdla



біль у горлі

horúčka



температура

bolesť hlavy



ГОЛОВНИЙ
біль

bolesť zubov



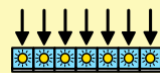
зубний біль

bolesť ucha



біль у вусі

každý deň



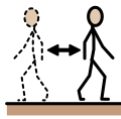
кожен день

depresívny



депресивний

nepokojný



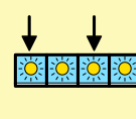
неспокійний

nespavosť

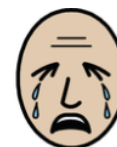


не можу
спати

niektoré dni



кілька днів



1

2

3

4

5

6

7

8

9

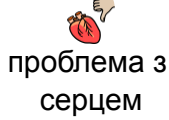
10



Моє хронічне захворювання

Моя історія хвороби

problémy so
srdcom



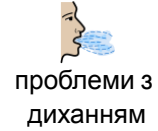
cukrovka



astma



problémy s
dýchaním



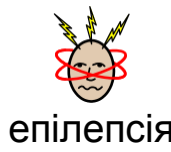
problémy s obličkami



mŕtvica



epilepsia



iné



Моє ліки

Мої ліки

tabletky



inzulín

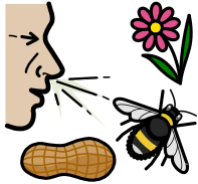


inhalátor



iné





Moje alergie Мої алергії

lieky



ліки

poštipanie
hmyzom



укус комахи

peľ



пилік

lepok



глютен

mliečne
produkty



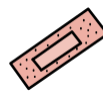
молочна їжа

srst' zvierat



хутро

náplast'

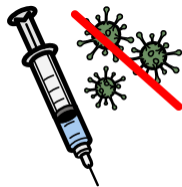


штукатурка

iné



інший



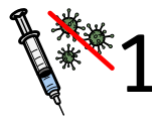
Očkovanie proti covidu Вакцинація від Covid

Žiadne
očkovanie



Без вакцини

1. dávka



1-а доза

2. dávka



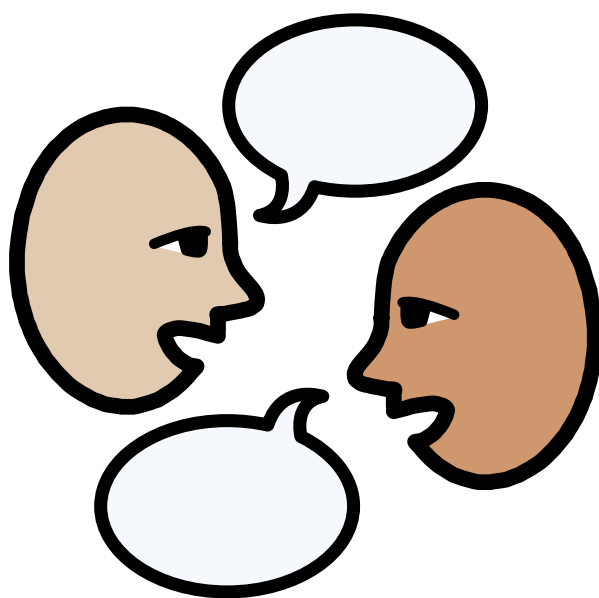
2-а доза

3. dávka



3-я доза





Stručný rozhovor

Швидка розмова



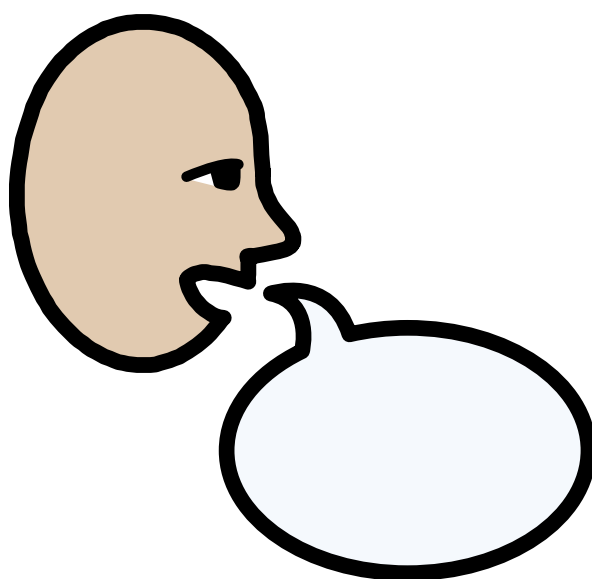
Stručný rozhovor

<p>ja</p>  <p>я</p>	<p>áno</p>  <p>так</p>	<p>nie</p>  <p>ні</p>	<p>neviem</p>  <p>Не знаю</p>
<p>ty</p>  <p>ти</p>	<p>ahoj</p>  <p>Здравствуйте</p>	<p>chcieť</p>  <p>хочу</p>	<p>kde</p>  <p>де</p>
<p>pozrieť</p>  <p>ДИВИСЬ</p>	<p>prosím</p>  <p>будь ласка</p>	<p>páčiť/mať rád</p>  <p>люблю</p>	<p>čo</p>  <p>ЩО</p>
<p>dost/stačí</p>  <p>Стоп</p>	<p>ďakujem</p>  <p>Дякую</p>	<p>ísť</p>  <p>іди</p>	<p>kedy</p>  <p>КОЛИ</p>
<p>bad</p>  <p>погано</p>	<p>great</p>  <p>чудово</p>	<p>prísť</p>  <p>прийти</p>	<p>kto</p>  <p>ХТО</p>
<p>prepáč</p>  <p>вибачте</p>	<p>ešte/viac</p>  <p>більше</p>	<p>ukázať mi</p>  <p>Покажи мені</p>	<p>pomoc</p>  <p>ДОПОМОГТИ</p>
<p>smädny</p>  <p>спраглий</p>	<p>hladny</p>  <p>ГОЛОДНИЙ</p>	<p>chorý</p>  <p>хворий</p>	<p>unavený</p>  <p>ВТОМИВСЯ</p>

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources

Stručný rozhovor

<p>nabíjačka na telefón</p>  <p>зарядний пристрій для телефону</p>	<p>kredit na telefón</p>  <p>кредит на телефон</p>	<p>internet</p>  <p>веб</p>	<p>peniaze</p>  <p>гроші</p>
<p>cítiť</p>  <p>відчувати</p>	<p>vystrašený</p>  <p>наляканий</p>	<p>šokovaný</p>  <p>шокований</p>	<p>nahnevaný</p>  <p>сердитий</p>
<p>unavený</p>  <p>втомився</p>	<p>ustarostený</p>  <p>стурбований</p>	<p>zmätený</p>  <p>розгублений</p>	<p>zahanbený</p>  <p>збентежений</p>
<p>depresívny</p>  <p>депресивний</p>	<p>osamelý</p>  <p>самотній</p>	<p>smutný</p>  <p>сумний</p>	<p>vďačný</p>  <p>вдячний</p>
<p>pomoc</p>  <p>ДОПОМОГИ</p>	<p>neviem po slovensky</p>  <p>Я не розмовляю словацькою</p>	<p>lekár</p>  <p>лікар</p>	<p>nemocnica</p>  <p>лікарні</p>
<p>zubár</p>  <p>стоматолог</p>	<p>nemám peniaze</p>  <p>немає грошей</p>	<p>nemám prácu</p>  <p>немає роботи</p>	<p>utečenec</p>  <p>біженець</p>
<p>chýba mi domov</p>  <p>сумувати за домом</p>	<p>studený</p>  <p>ХОЛОДНИЙ</p>	<p>horúci</p>  <p>гарячий</p>	<p>nebezpečenstvo</p>  <p>небезпека</p>



Poviem svoj príbeh - dieťa

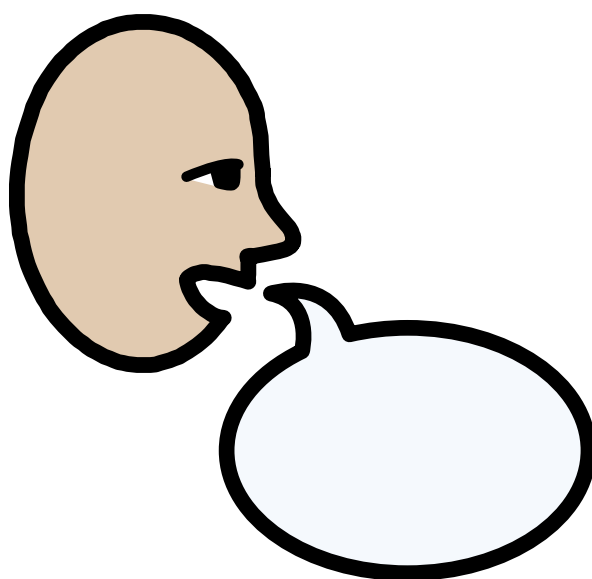
Моя історія - Дитина



Poviem svoj príbeh - dieťa

<p>ja bývam</p>  <p>я живу</p>	<p>veľkomesto</p>  <p>місто</p>	<p>mesto</p>  <p>невеличке місто</p>	<p>dedina</p>  <p>село</p>	<p>vidiek</p>  <p>сільській місцевості</p>	
<p>vpád</p>  <p>рейд</p>	<p>tank</p>  <p>танк</p>	<p>armáda</p>  <p>армія</p>	<p>vojáci</p>  <p>солдати</p>	<p>strela</p>  <p>постріл</p>	<p>hladný</p>  <p>голодний</p>
<p>trosky</p>  <p>руїни</p>	<p>nálet</p>  <p>повітряний наліт</p>	<p>pivnica</p>  <p>підвал</p>	<p>evakuovať</p>  <p>евакуювався</p>	<p>utiecť</p>  <p>втеча</p>	<p>smädny</p>  <p>спраглий</p>
<p>otec</p>  <p>батько</p>	<p>matka</p>  <p>мати</p>	<p>brat</p>  <p>брат</p>	<p>sestra</p>  <p>сестра</p>	<p>starý otec</p>  <p>дідусь</p>	<p>stará mama</p>  <p>бабуся</p>
<p>kamarát</p>  <p>друг</p>	<p>kamarátka</p>  <p>подруга</p>	<p>spolužiaci</p>  <p>однокласники</p>	<p>deti</p>  <p>діти</p>	<p>ľudia</p>  <p>Люди</p>	<p>rodina</p>  <p>сім'я</p>
<p>veľa</p>  <p>багато</p>	<p>málo</p>  <p>небагато</p>	<p>zranený</p>  <p>поранений</p>	<p>mŕtvy</p>  <p>мертвий</p>	<p>vystrašený</p>  <p>страх</p>	<p>rokojný</p>  <p>СПОКІЙНИЙ</p>
<p>rozlúčiť sa</p> <p>V</p> <p>попрощайся</p>	<p>odísť</p>  <p>відійти</p>	<p>ostať</p>  <p>залишився</p>	<p>narukovať</p>  <p>зарахований</p>	<p>nahnevany</p>  <p>сердитий</p>	<p>snieť za domovom</p>  <p>туга за домом</p>
<p>kráčať</p>  <p>ХОДИТИ</p>	<p>auto</p>  <p>автомобіль</p>	<p>vlak</p>  <p>ПОТЯГ</p>	<p>autobus</p>  <p>автобус</p>	<p>mikrobus</p>  <p>мікроавтобус</p>	<p>neviem</p>  <p>НЕ ЗНАЮ</p>

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources



Poviem môj príbeh - dospelý

Моя історія - Дорослий



Poviem môj príbeh - dospelý

<p>ja bývam</p>  <p>Я живу</p>	<p>veľkomesto</p>  <p>місто</p>	<p>mesto</p>  <p>невеличке місто</p>	<p>dedina</p>  <p>село</p>	<p>vidiek</p>  <p>сільській місцевості</p>	
<p>vpád</p>  <p>рейд</p>	<p>tank</p>  <p>танк</p>	<p>armáda</p>  <p>армія</p>	<p>vojáci</p>  <p>солдати</p>	<p>strela</p>  <p>постріл</p>	<p>hladný</p>  <p>голодний</p>
<p>trosky</p>  <p>руїни</p>	<p>nálet</p>  <p>повітряний наліт</p>	<p>pivnica</p>  <p>підвал</p>	<p>evakuovať</p>  <p>евакуююся</p>	<p>utiecť</p>  <p>Втеча</p>	<p>smädny</p>  <p>спраглий</p>
<p>manžel</p>  <p>чоловік</p>	<p>manželka</p>  <p>дружина</p>	<p>rodina</p>  <p>сім'я</p>	<p>dcéra</p>  <p>дочка</p>	<p>syn</p>  <p>син</p>	<p>evakuovaný</p>  <p>евакуйований</p>
<p>brat</p>  <p>брат</p>	<p>sestra</p>  <p>сестра</p>	<p>môj otec</p>  <p>мій батько</p>	<p>moja mama</p>  <p>моя мати</p>	<p>muži</p>  <p>чоловіки</p>	<p>ženy</p>  <p>жінки</p>
<p>deti</p>  <p>діти</p>	<p>starí ľudia</p>  <p>літні люди</p>	<p>kamarát</p>  <p>друг</p>	<p>kamarátka</p>  <p>подруга</p>	<p>vystrašený</p>  <p>страх</p>	<p>poкойný</p>  <p>спокійний</p>
<p>ísť pešo</p>  <p>ХОДИТИ</p>	<p>auto</p>  <p>автомобіль</p>	<p>vlak</p>  <p>ПОТЯГ</p>	<p>autobus</p>  <p>автобус</p>	<p>mikrobus</p>  <p>мікроавтобус</p>	
<p>rozlúčiť sa</p>  <p>попрощайся</p>	<p>ostať</p>  <p>залишився</p>	<p>narukovať</p>  <p>зарахований</p>	<p>chorý</p>  <p>хворий</p>	<p>zranený</p>  <p>поранений</p>	<p>mŕtvy</p>  <p>мертвий</p>

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources



Prvé dni v novom domove Komunikačná tabuľka

Перший день в новій оселі



Prvé dni v novom domove

Komunikačná tabuľka

Meno



Ім'я

kúpeľňa/záchod



ванна кімната

objatie



обійняти

spánok



спати

niečo pod zub



закуси

kresliť



малювати

hrať sa



грати

variť



готувати

čítať knihu



читати книгу

ísť von



вийти

pozerať televízor



дивитись
телевізор

videohry



ігрова приставка

Lego



Лего

počúvať hudbu



слухати музику

ihrisko



дитячий майданчик

chutí



смакує добре

nechutí



поганий смак

nerozumiem



не розумію

bojím sa



боїться

smutný



сумний

nečítim sa dobre



погано себе почувати

šťastný



щасливий

unavený



втомився

studený



холодний

horúci



гарячий

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources

Stručný rozhovor

ja



я

áno



так

nie



ні

neviem



Не знаю

ty



ти

ahoj



Здравствуйте

chcieť



хочу

kde



де

pozri



ДИВИСЬ

prosím



будь ласка

páčiť sa/mať rád



люблю

čo



що

stačí/dost'



Стоп

ďakujem



Дякую

ísť



іди

kedy



КОЛИ

zle



погано

výborne



чудово

prísť



прийти

kto



ХТО

prepáč



вибачте

ešte/viac



більше

ukáž mi



Покажи мені

pomoc



ДОПОМОГТИ

smädny



спраглий

hladny



голодний

chorý

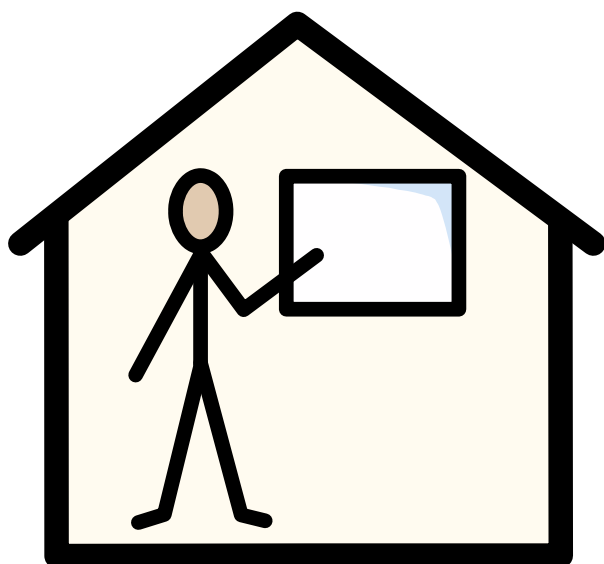


хворий

unavený



ВТОМИВСЯ



Prvé dni v škole Komunikačná tabuľka

Перший день у школі



Prvé dni v škole

Komunikačná tabuľka

Meno



Ім'я

WC



туалет

smädny



спраглий

hladný



голодний

niečo pod zub



перекусити

kresliť



малювати

hrať sa sám



грати наодинці

hrať sa



грати

čítať knihu



читати книгу

ísť von



вийти

tvoriť



колаж

puzzle



головоломка

Lego



Лего

plastelína



пластилін

hračkárske autíčka



іграшкові машинки

bábika



лялька

plyšáček



Тедді

nerozumiem



не розумію

bojím sa



боїться

smutný



сумний

cítim sa zle



погано себе
почувати

šťastný



щасливий

unavený



втомився

studený



холодний

horúci



гарячий

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources

Stručný rozhovor

ja



я

áno



так

nie



ні

neviem



Не знаю

ty



ти

ahoj



Здравствуйте

chciť



хочу

kde



де

pozri



дивись

prosím



будь ласка

páčiť sa/mať rád



люблю

čo



що

dost/stačí



Стоп

ďakujem



Дякую

ísť



іди

kedy



коли

zle



погано

výborne



чудово

prísť



прийти

kto



хто

prepáč



вибачте

som stratený



я загубився

ukáž mi



Покажи мені

pomoc



ДОПОМОГТИ

smädny



спраглий

hladný



голодний

chorý

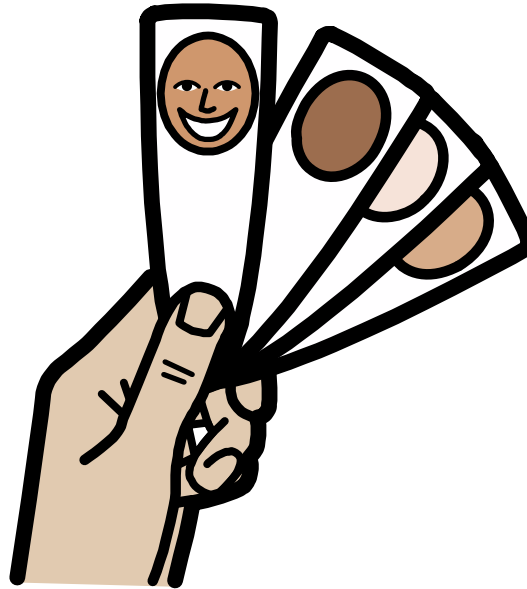


хворий

ešte/viac



більше



učiteľ' karty

Вчительковий веєр



WC



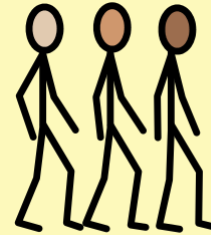
туалет

umyt' ruky



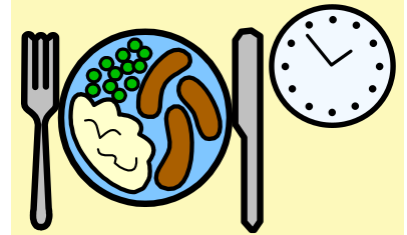
мити руки

postavit' sa
do radu



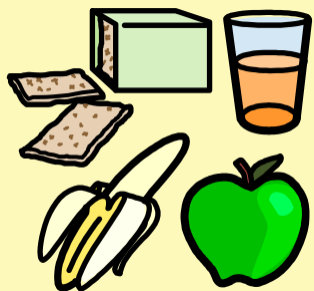
встати в
чергу

obed



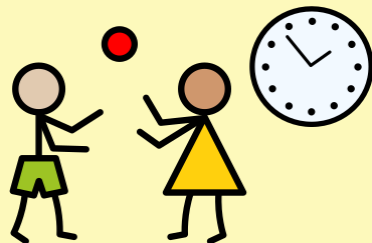
час
обідати

desiata/olovrant



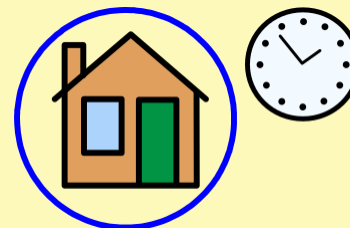
перекусити

čas na hru



час гри

čas ísť domov



домашній час

hudobná výchova



музика

kreslenie



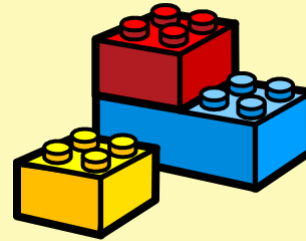
малювати

čítanie knihy



читати книгу

Lego



Лего

puzzle



головоломка

telesná
výchova



фізичне
виховання

ranný kruh



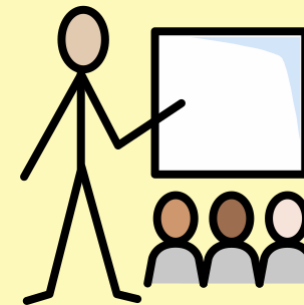
час групових
занять

ihrisko

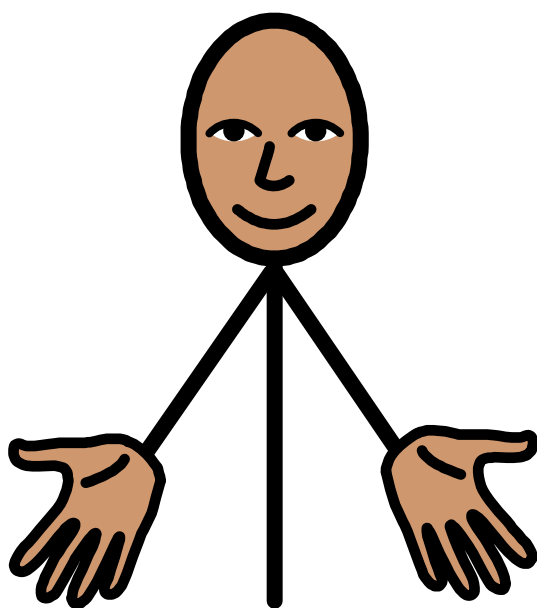


дитячий
майданчик

vyučovanie



уроки

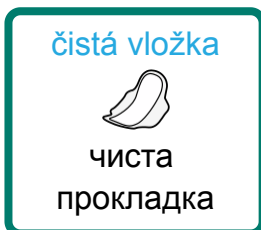
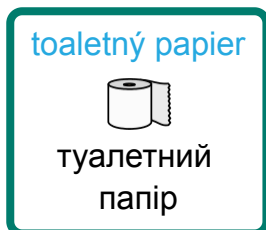


Ja potrebujem - dieťa

Мені потрібно - Дитина

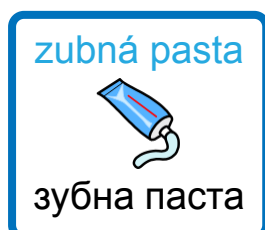
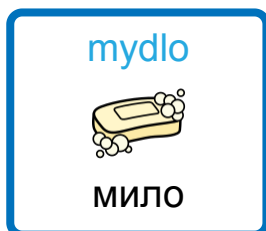


Ja potrebujem - dieťa



Meno:

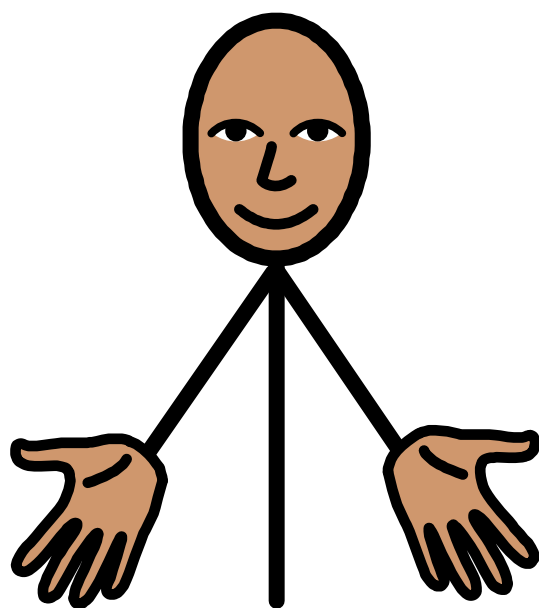
Ім'я:



Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
Created for the Widgit Refugee Symbol Resources

Ja potrebujem

<p>Jedlo</p>  <p>Харчування</p>	<p>Voda</p>  <p>Вода</p>	<p>bezlepkové</p>  <p>Не містить глютену</p>	<p>bezmliečne</p>  <p>Без молочних продуктів</p>	<p>vegetariánske</p>  <p>вегетаріанська</p>
<p>vegánske</p>  <p>веган</p>	<p>bez orechov</p>  <p>Ніяких горіхів</p>			
<p>Spánok</p>  <p>спати</p>	<p>prikrývka</p>  <p>ковдра</p>	<p>vankúš</p>  <p>подушка</p>	<p>plyšáček</p>  <p>Тедді</p>	<p>lampa</p>  <p>лампа</p>
<p>Iné</p>  <p>Інший</p>	<p>zatelefonovať</p>  <p>Зроби дзвінок</p>	<p>nabiť</p>  <p>заряд</p>	<p>dobíť</p>  <p>кредит</p>	<p>peniaze</p>  <p>гроші</p>
<p>internet</p>  <p>веб</p>	<p>pero</p>  <p>ручка</p>	<p>papier</p>  <p>папір</p>	<p>vreckovky</p>  <p>тканина</p>	<p>hračky</p>  <p>іграшки</p>
<p>puzzle</p>  <p>ГОЛОВОЛМКА</p>	<p>farbičky</p>  <p>кольорові олівці</p>	<p>kniha</p>  <p>КНИГА</p>	<p>plyšáček</p>  <p>Тедді</p>	<p>sladkosti</p>  <p>СОЛОДОЦІ</p>
<p>obväz</p>  <p>БИНТ</p>	<p>dezinfekcia</p>  <p>дезінфікувати</p>	<p>náplast'</p>  <p>пластир</p>	<p>očné kvapky</p>  <p>очні краплі</p>	<p>Paralen</p>  <p>парацетамол</p>



Ja potrebujem - dospelý

Мені потрібно - Дорослий



Ja potrebujem - dospelý

 WC туалет	 toaletný papier туалетний папір	 čistá vložka чиста прокладка	Meno: Ім'я:		
 sprcha Душ	 mydlo мило	 šampón шампунь	 uterák рушник	 fén фен для волосся	 hrebeň гребінець
 kefa na vlasy щітка для волосся	 sponka do vlasov зажим для волосся	 gumička do vlasov обруч для волосся	 holenie ГОЛИТИСЯ	 vyčistiť zuby чисті зуби	 deodorant дезодорант
 Oblečenie Одяг	 pre mňa для мене	 pre môjho syna для мого сина	 pre moju dcéru для моєї дочки		
 spodné prádlo нижня білизна	 nohavice штани	 tričko футболка	 sveter джемпер	 kabát пальто	 čiapka капелюх
 rukavice рукавички	 šál шарф	 tenisky кросівки	 ponožky шкарпетки	 pyžamo піжами	
 Pre moje bábätko Для моєї дитини	 plienky підгузки	 vlhčené utierky дитячі серветки	 krém крем	 detský púder дитяча присипка	 dupačky одяг для малюка
 detský pohárik дитяча чашка	 fľaška пляшка	 sterilizátor стерилізатор	 mlieko МОЛОКО	 kočík дитячий візок	 cumel' соска

Slovakian translation with thanks to Zdenka Lazová - Ukrainian translation with thanks to Lucy Varnava
 Created for the Widgit Refugee Symbol Resources

Ja potrebujem

Jedlo  Харчування	Voda  Вода	bezlepkové  Не містить глютену	bezmliečne  Без молочних продуктів	vegetariánske  Вегетаріанська	vegánske  веганські
Spánok  спати	prikryvka  ковдра	vankúš  подушка			
Pranie  прання	nádoba  миска	prášok  порошок	štipce  кілочки	sušiak na prádlo  одяг коня	
Šitie  Шити	nožnice  ножиці	ihla  голка	gombík  кнопку		
Opraviť  Виправити	lepido  клей	lepiaca páska  стрічка	kliešte  плоскогубці	skrutkovač  викрутка	
Iné  Інший	vreckovky  тканини	poznámky  нотатки	nabíjačka  заряд	kredit na telefón  кредит на телефон	internet  веб
peniaze  гроші	pero  ручка	papier  папір	obväz  бинт	dezinfekcia  дезінфікувати	náplast'  штукатурка
očné kvapky  очні краплі	Paralen  парацетамол		cirkev  Церква	telefón  телефон	konzulát  Консульство